

GILA COUNTY REDISTRICTING

White Mountain Tribal Council - July 6, 2011 - 9:00 AM

AGENDA

- Introductions: Elections Staff and Redistricting Advisory Committee members
- Discussion of current maps
- Redistricting Process Overview PowerPoint Presentation
- Discussion of Citizen Input to the Redistricting Process
- Demonstration of Interactive Mapping Tool

Handouts Available:

What You Need to Know About Citizen Input to the Redistricting Process

Supervisory District Maps

College District Maps

Redistricting Plan Submission Form



WHITE MOUNTAIN APACHE TRIBE
Regular Monthly Meeting
July 6, 2011

Fort Apache Indian Reservation

Whiteriver, Arizona

A G E N D A

1. **Call to Order at 9:00 a.m.** **Tribal Chairman Ronnie Lupe**
2. Opening Prayer **By Invitation**
3. Roll Call **Tribal Council Secretary Mariddie J. Craig**
4. Reading of Meeting Minutes **Tribal Council Secretary Mariddie J. Craig**

UNFINISHED BUSINESS

5. Judicial Concern **Elesta Aday**
6. Turkey Creek Livestock Association **Esther Wycliff**

REPORTS

7. Navajo County Partnership with WMAT **Board of Supervisors Jerry Brownlow**
County Manager James Jayne, Assistant County Manager Dusty Parsons
8. Gila County Redistricting **Director Linda Eastlick, Josephine Goode-**
Voter Outreach Coordinator
9. Retirement/Pension Plan **Cheyenne A. Burnette and Attorney Robert Yoder**
10. Tribal Health Plan **Jack Bender of Wells Fargo, Mark Wade of Tall Tree**
11. Whiteriver Indian Health Services **CEO Michelle Martinez**
12. Election Code Revisions/Budget **Commission Chair Erwin Thompson**
13. Water Quality Ordinance Review **Brenda P. Begay, Environmental Manager**
14. Health Education Update **Agatha Amos, Health Educator**
 - o National Indian Health Board Public Health Accreditation Committee/Board
 - o Women's Conference Assistance from Hondah Casino & Programs
 - o Women's Conference Administrative Leave
 - o Youth Programs/Youth Pageant/Youth Baseball League
 - o Rocky Mountain Spotted Fever
15. Discrimination Issue - Employment **Verna Westover**

NEW BUSINESS

16. Burial Approval for the late Daniel Morah **Chairman Ronnie Lupe**
17. FAA Application for Whiteriver Airport **Engineer Colbert Burnette**
18. Business License for Electrical Services **Juan L. Cervantes, Jr.**
19. Proposal - New School for JFK **JFK School Board Members**
20. Tribal Enrollment **Jessie Gushoney and Doreen Numkena**

07/05/11mjc2

White Mountain Apache Tribe

Ronnie Lupe	<u>Chairman</u>
Timothy Hinton	<u>Tribal Vice Chairman</u>
Mariddie Craig	<u>Tribal Secretary</u>
Jerry Gloschay	<u>Chairman Lupe's Liaison</u>

Council

Arnold Beach
Gregg Henry
Rupert Lupe
Clinton Kessay, Jr.
Alvin DeClay, Sr.
Kino Torino
Reno Johnson, Sr.
Cline Griggs Sr.
Justin Williams.

White River Statistics in Gila County

Location	Census	Registered Voters	Voting Age Population
Canyon Day	1549	559	984
Carrizo	127	62	92
Total	1676	621	1076

Redistricting Meeting Sign-in Sheet

White Mountain

Date: 7/16/11

Name (Please Print)	Address (Street, City, Zip)	Telephone
Tribal Council	PO Box 700, White River, AZ 85941	(928) 338-4346
Ronnie Lupe	Chairman	
Timothy Hinton	Vice Chairman	
Arnold Beach	Tribal Council	
Gregg Henry	"	
Rupert Lupe	"	
Clinton Kessay, Jr	"	
Alvin DeClay, Sr	"	
Kino Torino	"	
Reno Johnson, Sr	"	
Cline Griggs, Sr	"	
Justin Williams	"	
Maridde Craig	Tribal Secretary	
Jerry Glosbay	Chairman Lupe's Liason	
Jim Palmer	Tribal Legal Counsel	

GILA COUNTY REDISTRICTING

PRESENTATION TO THE WHITE MOUNTAIN TRIBAL COUNCIL

JULY 6, 2011 - 9:30 AM

Presentations to the Tribal Council made by Linda Eastlick and Josephine Goode

In Attendance:

Tribal Council/County Officials: Tribal Chairman Ronnie Lupe, Vice Chairman Timothy Hinton, Council Members Arnold Beach, Council Member Gregg Henry, Council Member Rupert Lupe, Council Member Clinton Kessay, Jr., Council Member Alvin DeClay Sr., Council Member Kino Torino, Council Member Reno Johnson Sr., Council Member Cline Griggs Sr., Council Member Justin Williams, Tribal Secretary Maridde Craig, Chairmen Liason Jerry Gloshey, Tribal Legal Council Jim Palmer

Redistricting Advisory Committee Members: None

Elections Staff: Elections Director Linda Eastlick, Elections Specialist David Rogers, Elections Voter Outreach Coordinator, Josephine Goode
Members of the Public: Vino Burnette and 8-10 others unknown

Summary of Presentation by Linda Eastlick:

Current Supervisorial District and College District maps discussed. Power Point presentation, An Overview of the Process, was discussed. (As this was a Tribal Council meeting conducted by the Tribe and not a meeting conducted by the Elections staff the PowerPoint presentation was verbally reviewed with the Council). The discussion included: why does Gila County have to redistrict, the US Constitution and the principle of one person, one vote; the Voting Rights Act; the Redistricting Committee's role, use of consultants, Gila County Census, Gila County minority populations and majority-minority districts, Gila County Redistricting Principles adopted by the Board of Supervisors April 19, 2011, request for citizen involvement and public participation; how the redistricting process will work, future redistricting meetings and activities up to and including final plan versions adopted by the Board of Supervisors.

Reviewed handouts presented to the Council including the What you Need to Know About Citizen Input to the Redistricting Process document. Specifically pointed out the three methods citizens can use to make comments and/or submit maps (either by making a comment and sending it in on the form provided, drawing or coloring in district lines on a map as they would like to see them and sending in the map and comments; or by utilizing the on-line mapping tool to create a map and submit it on-line). Discussed precincts where elected officials currently reside and tentative timeline of the

process. Discussed how to use the mapping tool and referred them to examples in the handouts.

Comments or Questions

Chairman Lupe asked whether Linda Eastlick would be their contact for redistricting, to which she responded yes, she would be their contact. Another Council member asked about funding and if there would be any impact. Linda Eastlick responded that while she could not speak directly to funding, she was not aware of any changes. She further encouraged them to contact Shirley Dawson's office for any specific requests or information.

Presentation by Josephine Goode: "Good morning, Chairman Lupe, Vice Chairman Hinton and the tribal council. We are happy to be here. I work with tribal people in San Carlos, Canyon Day, Cedar Creek and Carrizo regarding voting. I teach and train tribal people about voting. Some tribal people do not understand English quite well and some do not know how to vote. They are shy to come to vote. So I work with them. As you know, voting is very important. Real soon we will be voting for the United State President again. It is my job to teach in the Apache language and also train in the Apache language. On voting day I come to voting place in Canyon Day and Carrizo to help out with the voting. If you have any question you may contact, Election Director and she will be very glad to help out.

Chairman Lupe: If we have any questions, I guess you will be the contact person?

Josephine Goode: Yes, the sheet of paper that was given out has the name and address of the election information. I do like to teach and help in any way with the voting process for tribal people and through this work, I have learn a lot more tribal people to work with.

Tribal Council member, Gregg Henry: Regarding proposition, it would be good if our tribal people would be informed in their own Apache language. Maybe the tribal council and election commission are looking into translating and writing proposition in the Apache language for us. This would strengthen the voters and also the people would be better informed. There are other tribes who have translated proposition in their native tongue and have written language for voters and I like that.

Elections Voter Outreach, Josephine Goode: Yes, we do translate the propositions from English into Apache language and we do work with Navajo County. Also, we have worked with his (Gregg Henry's) mother, Belva. She has helped us with the translation work. The propositions are hard to understand in the English language. If a voter votes, yes, it may mean no vote and if it is voted no, it may mean yes vote. In the month of July, we will look into propositions and we will be going to Phoenix for proposition training. Propositions are very hard to understand. If you have any questions we are willing to work with you and we want to work together.

Chairman Lupe: Thank you.

Elections Voter Outreach, Josephine Goode: Thank you.

GILA COUNTY REDISTRICTING

Gila dábiyahéyú nagont'aa híí dá'ákoḥ'' ní' goz'ąą ní biká łenagoditsoḥ shįḥ golzee híí

PRESENTATION TO THE WHITE MOUNTAIN TRIBAL COUNCIL

Ch'ilwozh Nnee danliini dabíí nant'an bíłch'inah agolzaa

JULY 6, 2011 - 9:30 AM

Itš'diłdzid dahitąą biyi' gostán bíłł, 2011 léégodzáągo

Presentations to the Tribal Council made by Linda Eastlick and Josephine Goode
Linda Eastlick hik'eh Josephine Goode, da'chídika' baa na'ildee gee yanada'iziidí.

In Attendance:

Ákú ila'ádzaa híí

Tribal Council/County Officials: Tribal Chairman Ronnie Lupe, Vice Chairman Timothy Hinton, Council Members Arnold Beach, Council Member Gregg Henry, Council Member Rupert Lupe, Council Member Clinton Kessay, Jr., Council Member Alvin DeClay Sr., Council Member Kino Torino, Council Member Reno Johnson Sr., Council Member Cline Griggs Sr., Council Member Justin Williams, Tribal Secretary Maridde Craig, Chairmen Liason Jerry Glosḥay, Tribal Legal Council Jim Palmer
Nadant'ahí dabizhi'. Ronnie Lupe, Nadant'an gee dantsé sitįni, Timothy Hinton, nant'an biké' gee sitiiní.

Nadant'an Ch'ilwozh gee Nnee yánadasizini: Gregg Henry, Rupert Lupe, Clinton Kessary, Jr., Alvin DeClay, Sr., Kino Torino, Reno Honson, Sr., Cline Griggs, Sr., hik'eh Jutin Williams. Maridde Craig, nadan'an nałsoos yá'ke'ełchiihé, ádi Jerry Glosḥay, saḥngo nant'an dantséh sitįni yanaiziidí, ádi, Jim Palmer, ch'ilwozh nangot'a gee goz'aa híí yigołsiní.

Redistricting Advisory Committee Members: None

Ni' lénagodidzoh shįḥ golzeeḡo itah yánáiti'I gee yánadałti'hí doo łąą nyaa dahni.

Elections Staff: Elections Director Linda Eastlick, Elections Specialist David Rogers, Elections Voter Outreach Coordinator, Josephine Goode

Members of the Public: Vino Burnette and 8-10 others unknown

Da'ch'idik'a baa na'ildee gee yanada'iziidhí, Linda Eastlick, David Rogers, Josephine Goode.

**Summary of Presentation by Linda Eastlick:
Linda Eastlick, Dach'idikaah gee Nant'an nliiji yáiti':**

Current Supervisorial District and College District maps discussed. Power Point presentation, An Overview of the Process, viewed and discussed including: why does Gila County have to redistrict, the US Constitution and the principle of one person, one vote, the Voting Rights Act; the Redistricting Committee's role, use of consultants, Gila County Census, Gila County minority populations and majority-minority districts, Gila County Redistricting Principles adopted by the Board of Supervisors, April 19, 2011, request for citizen involvement and public participation; how the redistricting process will work, future redistricting meetings and activities up to and including final plan versions adopted by the Board of Supervisors.

K'ago dabiyáhéyú nagont'aa biyi' hik'eh nakits'adah bitisyú daotad bee nagont'aa híi naltsoos ni' bee ch'idiyáá yú bee igozihni baa yáiti'; kq' bee ch'inah ál'iine'; hant'é bighą Arizona bigodisdzoh yúni' dabiyahéyú nagont'aą gee ni'goz'aąni lénagodítsod; díi Nant'an Nchaan bini' godesdzoh yúne' bee nagont'aą híi beegoz'aą ál bitl'ago bek'e'eshchii yúgo ganii, da'izoh binawodi dátedakt'éégo yee da'izohgo doleet; Nant'an Nchaan ngon'aą yúgo dawah da'izohí nzhq'qgo bike'eh na'otą' dooleel go bee ngont'aą lenk'eh; ni' goz'aąni tenagodítsod híi ita'ánadat'jigo yadakti' nyaanakai gee; baa taa dii idagolsihni áidii igozizgo dagoyán ni baa da'niihgo bich'odanii;

Reviewed handouts available including the What you Need to Know About Citizen Input to the Redistricting Process document. Specifically pointed out the three methods citizens can use to make comments and/or submit maps (either by making a comment and sending it in on the form provided, drawing or coloring in district lines on a map as they would like to see them and sending in the map and comments; or by utilizing the on-line mapping tool to create a map and submit it on-line). Discussed precinct where elected official currently reside and tentative timeline of the process.

Yá'iti' gee didi da'akú ni' goz'aąni biką' tenagoditsoh shih golzee híi bee goldolgo baanagoi'. Táagi yú ita'at'éégo bee e'chile' ni' bikish'eh ch'idiyaa bee igozihni (map). Dantseh gee hagót'ogo dii (map) bee k'e'ich'it'chii. Nakih gee híi (map) naltsoos biká' bee k'e'ichihé itah anolji' ni bee e'ich'ile' hagót'ogo (map) anolji' hach'it'ii ni. Táagi gee híi tsighahón (computer) biyáti híi biyi' bee e'ich'ile'. Da'ch'idikaah baa naildee híi bee gos'ząą gee dii híi nant'an dayit'ni áidii dagolíhi hike'eh hagee goldoh híi tane' híi baa yáiti'.

Mapping Tool Demonstration by David Rogers

Demonstrated web based mapping tool program including: how citizens can register to access the mapping tool for either the Supervisorial or College District maps; how various areas of the map can be selected and moved from one district to another and how citizens can save and/or submit mapping ideas. Discussed submission process including the fact submitted maps will be evaluated by our consultants and the evaluation will be returned to the citizen with a copy sent to the Elections Department and the Redistricting Advisory Committee.

Dzaą gee híí, David Rogers, nada'ich'izoh banaildee gee naiziidi itch'igoaah hagót'ogo ni' bikish'eh ch'idiyaa yú bee igozhni tsighahón (computer) danakeęes yika' ch'inah agolzaa, dii yaitiyú higaah híí bighą'. Hagót'o go (map) bee itne' híí bitch'inah adagoslaą dii yáiti ła'ach'izaą gee. Dii (map) híí nadanat'aa híí baa hinilgo dayinilíí doleet.

San Carlos resident, Juanita L. Foster and Josephine Goode discussed the following in Apache. Translation provided by Elections Voter Outreach Coordinator, Josephine Goode.

Sangaa nnee goliini, Juanita L. Foster hikee, Josephine Goode díí tenagodizoh shih golzeego baa yaiti' gee itch'l yee yadalti'.

Comments or Questions

Chairman Lupe asked whether Linda Eastlick would be their contact for redistricting, to which she responded yes, she would be their contact. Another Council member asked about funding and if there would be any impact. Linda Eastlick responded that while she could not speak directly to funding, she was not aware of any changes. She further encouraged them to contact Shirley Dawson's office for any specific requests or information.

Presentation by Josephine Goode: "Good morning, Chairman Lupe, Vice Chairman Hinton and the tribal council. We are happy to be here. I work with tribal people in San Carlos, Canyon Day, Cedar Creek and Carrizo regarding voting. I teach and train tribal people about voting. Some tribal people do not understand English quite well and some do not know how to vote. They are shy to come to vote. So I work with them. As you know, voting is very important. Real soon we will be voting for the United State President again. It is my job to teach in the Apache language and also train in the Apache language. On voting day I come to voting place in Canyon Day and Carrizo to help out with the voting. If you have any question you may contact, Election Director and she will be very glad to help out."

Chairman Lupe: "If we have any questions, I guess you will be the contact person?"

Josephine Goode: Yes, the sheet of paper that was given out has the name and address of the election information. I do like to teach and help in any way with the voting process for tribal people and through this work, I have learn a lot more tribal people to work with."

Tribal Council member, Gregg Henry: "Regarding proposition, it would be good if our tribal people would be informed in their own Apache language. Maybe the tribal council and election commission are looking into translating and writing proposition in the Apache language for us. This would strengthen the voters and also the people would be better informed. There are other tribes who have translated proposition in their native tongue and have written language for voters and I like that."

Elections Voter Outreach, Josephine Goode: "Yes, we do translate the propositions from English into Apache language and we do work with Navajo County. Also, we have worked with his (Gregg Henry's) mother, Belva. She has helped us with the translation work. The propositions are hard to understand in the English language. If a voter votes, yes, it may mean no vote and if it is voted no, it may mean yes vote. In the month of July, we will look into propositions and we will be going to Phoenix for proposition training. Propositions are very hard to understand. If you have any questions we are willing to work with you and we want to work together."

Chairman Lupe: "Thank you."

Elections Voter Outreach, Josephine Goode: "Thank you."

Apache Transaltion:

Josephine Goode, Gila County Voter Outreach Coordinator staff: "Good morning, nantán danoljini, Chairman Lupe, Vice Chairman Hinton. Ashoodé t̄ah kú nowh̄a ni nkaah. N̄néé bīnadaiziid, shii N̄néé bīnaiziid, Sengaa hik'eh Canyon Day, Cedar Creek daizoh zhinéégo bīch'idagonsh̄aḡ, ła díi baa bídagons̄jh haget'ógo daizoh dooyida gols̄jh da. Dánii tribe n̄t'éégo yanadaizoh', áí doo bīda nyéé da ndii ni ła'zhinéégo lek'eh yugo híi áí yich'idasiste' híi bigh̄a' áí bīnadáiziid, yidagolaah le' danz̄jhni híi bigh̄a'. Izohí da zhú ła'nilj̄i go bi dagonots̄jh hilá'. K'ago kú nant'án nchaan baa nadaizoh' go áígee ch'inah adagolz̄jh go áí shii shinasziid. N̄néé bee bich'iyadashti'. N̄néé k'ehgo bīch'idagosh̄aḡ. Díi daizohí bijj̄i kú náshdáh. Canyon Day yú bi'nadaiziid, áidii, yúnasyūdo', Carrizo yūdo' nashdáh', bīnadaiziid go baa łađi bich'o'dashniigo. Áná dázho dat'īih yáti' nowhich'inii áá, bee nołida'gosíh le' nz̄jhni bigh̄a'. Danii, łaago hasziidhí beego dazhúgo áí nałtsoos nowīłtaasinii híi da'ái danoliigo dant'éé dá lek'eh yugo áí díi nant'án isdzán bich'i call adadołiit̄ yugo doo ago at'ééda. Kúne' Globe yú bīnadaiziidgo dak'ehgo tsebíi léégodzaa, ndii ni ahíyi'é, ashood déétah kú nkaah."

Ronnie Lupe, White Mountain Apache Tribal Chairman: “Daweh nadanantkid łęk’eh yúgo daniih bee inagozih dagáh kéh yúgo ya’?”

Josephine Goode, Gila County Voter Outreach Coordinator staff: “Ha’oh, díí nałtsoos nohwiita’sini híí nohwi zhi’ danagos’aąni, ha’oh, dat’éeé day ú ła nadaodołkid yúgo híí akú call ádago ch’iliite, dagohí email hadíhíí go doo go atéeéda, go Nnéé biłch’idahgonshaah hádasht’ji híí wą’ zho shiłnt’éeé, biłnadaiziidgo, bidagonsjh, bidagonshaat, kúzhí dagoljji biłnadaiziidgo doo das’ste’ da, áhíí shiłdo’ nt’éeégo bich’odashnii hasht’ii. Yida gołaa lé nzjh go adish nii.”

GILA COUNTY REDISTRICTING

Gila dábiyahéyú nagont'aa híí dá'ákoḥ'' ni' goz'ąą ni biká łenagoditsoh shįh golzee híí

PRESENTATION TO THE WHITE MOUNTAIN TRIBAL COUNCIL

Ch'ilwozh Nnee danliini dabíí nant'an bilch'inah agolzaa

JULY 6, 2011 - 9:30 AM

Itş'diłdzid dahitąą biyi' gostán biff, 2011 léégodzáągo

Presentations to the Tribal Council made by Linda Eastlick and Josephine Goode
Linda Eastlick hik'eh Josephine Goode, da'chídika' baa na'ildee gee yanada'iziidí.

In Attendance:

Ákú ila'ádzaa híí

Tribal Council/County Officials: Tribal Chairman Ronnie Lupe, Vice Chairman Timothy Hinton, Council Members Arnold Beach, Council Member Gregg Henry, Council Member Rupert Lupe, Council Member Clinton Kessay, Jr., Council Member Alvin DeClay Sr., Council Member Kino Torino, Council Member Reno Johnson Sr., Council Member Cline Griggs Sr., Council Member Justin Williams, Tribal Secretary Maridde Craig, Chairmen Liason Jerry Gloshey, Tribal Legal Council Jim Palmer
Nadant'ahí dabizhi'. Ronnie Lupe, Nadant'an gee dantsé sitįini, Timothy Hinton, nant'an biké' gee sitiiní.

Nadant'an Ch'ilwozh gee Nnee yánadasizini: Gregg Henry, Rupert Lupe, Clinton Kessary, Jr., Alvin DeClay, Sr., Kino Torino, Reno Honson, Sr., Cline Griggs, Sr., hik'eh Jutin Williams. Maridde Craig, nadan'an nałtsoos yá'ke'ełchiihé, ádí Jerry Gloshey, sahngo nant'an dantséh sitįini yanafziidí, ádí, Jim Palmer, ch'ilwozh nangot'a gee goz'aa híí yígołsiní.

Redistricting Advisory Committee Members: None

Ni' lénagodidzoh shįh golzeego itah yánáiti'I gee yánádatti'hí doo łąą nyaa dahni.

Elections Staff: Elections Director Linda Eastlick, Elections Specialist David Rogers, Elections Voter Outreach Coordinator, Josephine Goode

Members of the Public: Vino Burnette and 8-10 others unknown

Da'ch'idik'a baa na'ildee gee yanada'iziidhí, Linda Eastlick, David Rogers, Josephine Goode.

**Summary of Presentation by Linda Eastlick:
Linda Eastlick, Dach'idikaah gee Nant'an nliiji yáiti':**

Current Supervisorial District and College District maps discussed. Power Point presentation, An Overview of the Process, viewed and discussed including: why does Gila County have to redistrict, the US Constitution and the principle of one person, one vote, the Voting Rights Act; the Redistricting Committee's role, use of consultants, Gila County Census, Gila County minority populations and majority-minority districts, Gila County Redistricting Principles adopted by the Board of Supervisors, April 19, 2011, request for citizen involvement and public participation; how the redistricting process will work, future redistricting meetings and activities up to and including final plan versions adopted by the Board of Supervisors.

K'ago dabiyáhéyú nagont'aa biyi' hik'eh nakits'adah bitisyú daotad bee nagont'aa híi naltsoos ni' bee ch'idiyáá yú bee igozíhni baa yáiti'; kq' bee ch'inah ál'iine'; hant'é bigha Arizona bigodisdzoh yúni' dabiyahéyú nagont'aq gee ni'goz'aqni lenagodítsod; díi Nant'an Nchaan bini' godesdzoh yúne' bee nagont'aq híi beegoz'aq ái bit'ago bek'e'eshchii yúgo ganii, da'izoh binawodi dátedat'éégo yee da'izohgo doleel; Nant'an Nchaan ngon'aq yúgo dawah da'izohi nzhóqgo bike'eh na'otq' dooleel go bee ngont'aq lenk'eh; ni' goz'aqni lenagodítsod híi íla'ánádat'jigo yaqati' nyaanakai gee; baa laa dii idagolsjhi áidii igozizgo dagoyán ni baa da'niihgo bich'odanii;

Reviewed handouts available including the What you Need to Know About Citizen Input to the Redistricting Process document. Specifically pointed out the three methods citizens can use to make comments and/or submit maps (either by making a comment and sending it in on the form provided, drawing or coloring in district lines on a map as they would like to see them and sending in the map and comments; or by utilizing the on-line mapping tool to create a map and submit it on-line). Discussed precinct where elected official currently reside and tentative timeline of the process.

Yáiti' gee didi da'akú ni' goz'aqni bika' lenagoditsoh shj' golzee híi bee goldolgo baanagoi'. Táagi yú íla'at'éégo bee e'chile' ni' bikish'eh ch'idiyaa bee igozjhi (map). Dantseh gee hagót'ogo dii (map) bee k'e'ich'it'chii. Nakih gee híi (map) naltsoos biká' bee k'e'ichihé ílah anolj' ni bee e'ich'ile' hagót'ogo (map) anolj' hach'it'ii ni. Táagi gee híi tsighahón (computer) biyáti híi biyi' bee e'ich'ile'. Da'ch'idikaah baa naildee híi bee gos'zq' gee dii híi nant'an dayit'ni áidii dagolíhi hike'eh hagee goldoh híi ílne' híi baa yáiti'.

Mapping Tool Demonstration by David Rogers

Demonstrated web based mapping tool program including: how citizens can register to access the mapping tool for either the Supervisorial or College District maps; how various areas of the map can be selected and moved from one district to another and how citizens can save and/or submit mapping ideas. Discussed submission process including the fact submitted maps will be evaluated by our consultants and the evaluation will be returned to the citizen with a copy sent to the Elections Department and the Redistricting Advisory Committee.

Dzaą gee híí, David Rogers, nada'ich'izoh banaildee gee naiziidi itch'igoaah hagót'ogo ní' bikish'eh ch'idiyaa yú bee igozhni tsighahón (computer) danakeęę yika' ch'inah agolzaa, dii yaitiyú higaah híí bighą'. Hagót'o go (map) bee itne' híí bitch'inah adagoslaą dii yáiti ta'ach'izaą gee. Dii (map) híí nadanat'aa híí baa hinilgo dayinilíí doleet.

San Carlos resident, Juanita L. Foster and Josephine Goode discussed the following in Apache. Translation provided by Elections Voter Outreach Coordinator, Josephine Goode.

Sangaa nnee goliini, Juanita L. Foster hikee, Josephine Goode dii tenagodizoh shih golzeego baa yaiti' gee itch'l yee yadaltí'.

Comments or Questions

Chairman Lupe asked whether Linda Eastlick would be their contact for redistricting, to which she responded yes, she would be their contact. Another Council member asked about funding and if there would be any impact. Linda Eastlick responded that while she could not speak directly to funding, she was not aware of any changes. She further encouraged them to contact Shirley Dawson's office for any specific requests or information.

Presentation by Josephine Goode: "Good morning, Chairman Lupe, Vice Chairman Hinton and the tribal council. We are happy to be here. I work with tribal people in San Carlos, Canyon Day, Cedar Creek and Carrizo regarding voting. I teach and train tribal people about voting. Some tribal people do not understand English quite well and some do not know how to vote. They are shy to come to vote. So I work with them. As you know, voting is very important. Real soon we will be voting for the United State President again. It is my job to teach in the Apache language and also train in the Apache language. On voting day I come to voting place in Canyon Day and Carrizo to help out with the voting. If you have any question you may contact, Election Director and she will be very glad to help out."

Chairman Lupe: "If we have any questions, I guess you will be the contact person?"

Josephine Goode: Yes, the sheet of paper that was given out has the name and address of the election information. I do like to teach and help in any way with the voting process for tribal people and through this work, I have learn a lot more tribal people to work with."

Tribal Council member, Gregg Henry: "Regarding proposition, it would be good if our tribal people would be informed in their own Apache language. Maybe the tribal council and election commission are looking into translating and writing proposition in the Apache language for us. This would strengthen the voters and also the people would be better informed. There are other tribes who have translated proposition in their native tongue and have written language for voters and I like that."

Elections Voter Outreach, Josephine Goode: "Yes, we do translate the propositions from English into Apache language and we do work with Navajo County. Also, we have worked with his (Gregg Henry's) mother, Belva. She has helped us with the translation work. The propositions are hard to understand in the English language. If a voter votes, yes, it may mean no vote and if it is voted no, it may mean yes vote. In the month of July, we will look into propositions and we will be going to Phoenix for proposition training. Propositions are very hard to understand. If you have any questions we are willing to work with you and we want to work together."

Chairman Lupe: "Thank you."

Elections Voter Outreach, Josephine Goode: "Thank you."

Apache Transaltion:

Josephine Goode, Gila County Voter Outreach Coordinator staff: "Good morning, nantán danoljini, Chairman Lupe, Vice Chairman Hinton. Ashoodé t̄ah kú nowh̄a ni nkaah. N̄néé bit̄nadaiziid, shii N̄néé bit̄naiziid, Sengaa hik'eh Canyon Day, Cedar Creek daizoh zhinéégo bit̄ch'idagonsh̄ā, ̄a d̄íi baa bídagons̄jh h̄agot'ógo daizoh dooyida gols̄jh da. D̄anii tribe n̄t'éégo yanadaizoh', ái doo bit̄da nyéé da ndii ni ̄a'zhinéégo lek'eh yugo híi ái yich'idasiste' híi bigh̄a' ái bit̄nadáiziid, yidagolaah le' danz̄jhni híi bigh̄a'. Izohí da zhú ̄ánilj̄i go bi dagonot̄s̄jh hilá'. K'ago kú nant'án nchaan baa nadaizoh' go áígee ch'inah adagolz̄jh go ái shii shinasziid. N̄néé bee bich'iyadashti'. N̄néé k'ehgo bit̄ch'idagosh̄āh. D̄íi daizohí bij̄j̄i kú náshdáh. Canyon Day yú bit̄'nadaiziid, áidii, yúnasyūt̄do', Carrizo yūt̄do' nashdáh', bit̄nadaiziid go baa ̄adi bich'o'dashniigo. Áná dázhó dat'īih yáti' nowich'inii áá, bee nolida'gosíh le' nz̄jhni bigh̄a'. D̄anii, ̄aago hasziidhí beego dazhúgo ái naltsoos nowil̄taasinii híi da'ái danol̄iigo dant'éé dá lek'eh yugo ái d̄íi nant'án isdzán bich'i call adadol̄iit̄ yugo doo ago at'ééda. Kúne' Globe yú bit̄nadaiziidgo dak'ehgo tsebíi léégodzaa, ndii ni ahíyí'é, ashood déétah kú nkaah."

Ronnie Lupe, White Mountain Apache Tribal Chairman: “Daweh nadanantkid t̄ék’eh yúgo daniih bee inagozih dagáh k̄eh yúgo ya’?”

Josephine Goode, Gila County Voter Outreach Coordinator staff: “Ha’oh, díí nałsoos nohwiita’sini híí nohwi zhi’ danagos’ąąni, ha’oh, dat’éeé day ú ła nadaodołkid yúgo híí akú call ádago ch’iliite, dagohí email hadíihíí go doo go atéeda, go Nnéé biłch’idahgonshaah hádasht’j̄i híí w̄ą’ zho shiłnt’éeé, biłnadaiziidgo, bidagonsj̄h, bidagonshaat, kúzhí dagolj̄j̄ni biłnadaiziidgo doo das’ste’ da, áihíí shiłdo’ nłt’éeégo bich’odashnii hasht’ii. Yida gołaa lé nzj̄h go adish nii.”

REDISTRIBUCIÓN DE DISTRITOS EN EL CONDADO DE GILA
PRESENTACION AL CONSEJO TRIBAL DE WHITE MOUNTAIN

6 DE JULIO 2011 - 9:30 AM

Presentaciones al Consejo Tribal Por Linda Eastlick y Josephine Goode

En Asistencia:

Funcionarios Tribales o del Condado: Presidente del Consejo Tribal Ronnie Lupe, Vice Presidente Timothy Hinton, Miembro del Consejo Arnold Beach, Miembro del Consejo Gregg Henry, Miembro del Consejo Rupert Lupe, Miembro del Consejo Clinton Kessay, Jr., Miembro del Consejo Alvin DeClay Sr., Miembro del Consejo Kino Torino, Miembro del Consejo Reno Johnson Sr., Miembro del Consejo Cline Griggs Sr., Miembro del Consejo Justin Williams, Secretario Tribal Maridde Craig, Coordinador al Presidente Jerry Gloshey, Asesoría Legal Tribal Jim Palmer

Miembros de la Comisión Consultiva de Delimitación: Ninguno

Personal de la Oficina de Elecciones: Director de Elecciones Linda Eastlick, Especialista de Elecciones David Rogers, Coordinadora de Alcance a los Votantes, Josephine Goode

Miembros del Público: Vino Burnette y 8-10 otros desconocidos

Resumen de la presentación por Linda Eastlick:

Los mapas actuales de los distritos de Supervisores y de la Universidad Comunitaria fueron presentados. La presentación Power Point, Una Visión General del Proceso, se discutió. (Como este era una reunión del Consejo Tribal llevada a cabo por la tribu y no una reunión llevada a cabo por el personal de la oficina de Elecciones, la presentación de Power Point se revisó verbalmente con el Consejo). La discusión incluyó por qué el Condado de Gila tiene que redistribuir los distritos, la Constitución de los EE.UU. y el principio de una persona, un voto; la Ley de Derechos Electorales, el papel de la Comisión de Delimitación, el uso de consultores, el Censo del Condado de Gila, las poblaciones minoritarias y los distritos de mayoría-de-minoría, los Principios de Redistribución de Distritos del Condado de Gila adoptados por la Junta de Supervisores el 19 de abril de 2011, la invitación a los ciudadanos a participar y la participación pública, de cómo funcionará el proceso de redistribución de distritos, de las reuniones futuras para redistribución y las actividades de redistribución de distritos hasta e incluyendo la versión final del plan adoptado por la Junta de Supervisores.

Se revisaron los folletos disponibles, incluso el documento de "Lo Que Usted Necesita Saber Sobre el Comentario Público en el Proceso de la Redistribución de Distritos." Los tres métodos que se pueden utilizar por los ciudadanos para hacer comentarios y/o presentar mapas fueron señalados específicamente (ya sea por hacer un comentario y

enviarlo en la forma prevista, o por dibujar o colorear los límites de los distritos en el mapa como les gustaría a ellos verlos y enviar en el mapa con sus comentarios; o mediante la utilización de la herramienta de mapeo en línea para crear un mapa y presentarlo en línea). Los recintos de votación donde residen actualmente los funcionarios elegidos y el calendario tentativo del proceso fueron discutidos. Se demostró cómo usar el programa interactivo de mapeo basado en la Web y se les refirió a los ejemplos en los folletos.

Comentario o Pregunta

Presidente Lupe preguntó que si Linda Eastlick sería su contacto para la redistribución de distritos, a lo que ella respondió que sí, ella será su contacto. Otro miembro del Consejo preguntó sobre financiación y si habría algún impacto. Linda Eastlick respondió que mientras ella no puede hablar directamente a la financiación, no era consciente de ningún cambio. Además les alentó a comunicarse con la Oficina de Shirley Dawson con peticiones específicas u otra información.

Presentación por Josephine Goode: “Buenos días Presidente Lupe, Vicepresidente Hinton, y el consejo tribal. Estamos contentos en estar aquí. Yo trabajo con los pueblos tribales en San Carlos, Canyon Day, Cedar Creek y Carrizo con respeto a la votación. Les enseño y doy entrenamiento a la gente de los pueblos tribales sobre la votación. Algunas personas tribales no entienden muy bien el inglés y algunos no saben cómo votar. Son tímidos para venir a votar. Así que trabajo con ellos. Como ustedes saben, el voto es muy importante. Pronto vamos a votar de nuevo por el Presidente de los Estados Unidos. Es mi trabajo para enseñar en el idioma Apache y también entrenar en el lenguaje de Apache. En el día de la elección, yo vengo al centro electoral de Canyon Day y el de Carrizo para ayudar con la votación. Si ustedes tienen alguna pregunta, pueden comunicarse con la directora de elecciones y ella estará contenta de ayudarles.

Presidente Lupe: Si tenemos alguna pregunta, supongo que ¿usted será la persona de contacto?

Josephine Goode: Sí, la hoja de papel que fue entregado tiene el nombre y la dirección de la información electoral. Me gusta enseñar y ayudar de cualquier manera con el proceso de votación para las personas de pueblos tribales y a través de este trabajo, he conocido a mucho más gente tribal con quién trabajar.

Miembro del Consejo Tribal, Gregg Henry: En cuanto a la proposición, sería bueno si se informara a nuestro pueblo tribal en su propio idioma de Apache. Tal vez el consejo tribal y la comisión de elecciones están investigando si o no traducir y escribir la propuesta en el lenguaje de Apache para nosotros. Esto reforzaría a los votantes y también las personas estarían mejor informadas. Hay otras tribus que han traducido las proposiciones en su lengua nativa y han escrito lenguaje para los votantes y eso me agrada.

Coordinadora de Alcance a los Votantes, Josephine Goode: Sí, traducimos las proposiciones del inglés al idioma de Apache y trabajamos con el condado Navajo. También, hemos trabajado con su madre (Gregg Henry), Belva. Ella nos ha ayudado con el trabajo de traducción. Las proposiciones son difíciles de entender en inglés. Si

un votante vota sí, pueda significar un voto de no. Y si es votado no, puede posiblemente significar un voto de sí. En el mes de julio, vamos a investigar lo de las proposiciones y vamos a ir a Phoenix para recibir entrenamiento en cuanto a las proposiciones. Las proposiciones son muy difíciles de entender. Si ustedes tienen alguna pregunta, estamos dispuestos a trabajar con usted y queremos trabajar juntos.

Presidente Lupe: Gracias.

Coordinadora de Alcance a los Votantes, Josephine Goode: Gracias.